

会议议程

AGENDA

时间：2017年4月7—8日

Time: April 7th-8th, 2017

地点：北京大学静园二院208会议室

Place: Room 208, Courtyard No.2 Jingyuan, Peking University

4月7日, April 7th

08:30-09:30

开幕式 Opening Ceremony

主 持：李淞教授 Prof. LI Song

致欢迎辞：丁宁教授 Prof. DING Ning

致 辞：李静姬教授、黄厚明教授

Prof. Jeong-hee Lee-Kalisch, Prof. HUANG Houming

第 1 场：Section One

主持：李淞 教授

Chaired by Prof. LI Song

9:30-10:00

丁 宁 DING Ning

听不见的雷声意味着什么——乔尔乔内的《暴风雨》的解读与挑战

What does the Unheard Thunderbolt Mean: Reading Giorgione's *Tempest* and Interpretative Challenge

10:00-10:30

李静姬 Jeong-hee Lee-Kalisch

通感认知——中国山水画中的声音

Synaesthetic Perception: Hearing the Sounds in Chinese Landscape Painting

10:30-10:45 茶歇 Tea Break

10:45-11:15

贾 妍 JIA Yan

寂静之声：乌尔“琴语”及苏美尔葬仪初探

The Sound of Silence : The Musical and Pictorial “Languages” of the Ur Lyres and Some Preliminary Thoughts on the Sumerian Burial Rites

11:15-11:45 讨论 **Discussions**

11:45-13:00 午餐 **Lunch Time**

第 2 场: Section Two

主持: 黄厚明

Chaired by Prof. HUANG Houming

13:00-13:30

李 淞 **LI Song**

弦外之音——关于宋徽宗《听琴图》的柔性想象空间

Beyond the Strings: The Extensive Imaginary Space of *Listening to the Qin* Attributed to Emperor Huizong of Song

13:30-14:00

刘 晨 **LIU Chen**

可视的声音: 中国双关图像及其源起初探

Visible Sound: Chinese Rebus and Its Origin

14:00-14:30

Shao-Lan Hertel

肖像的谱写: 《王梦楼抚琴图》(1760)的音乐功能及意义

Orchestrating The Portrait: Musical Functions and Meanings of *Wang Menglou Playing Qin* (1760)

14:30—15:00 讨论 **Discussions**

15:00—15:15 茶歇 **Tea break**

第三场 Section Three

主持: 丁宁 教授

Chaired by Prof. DING Ning

15:15—15:45

Annegret Bergmann

图像中的音乐—想象的音乐: 恩地孝四郎的艺术观念

Music in image – imagined music. Onchi Kōshirō's concept of art

15:45—16:15

白 巍 **BAI Wei**

鹤鸣于九皋——马和之《清泉鸣鹤图》释读

The Cranes Crying in the Marsh: Reading MA Hezhi's *Cranes Crying in the Spring*

16:15-16:45

Heike Frick

声音与倾听：刘海明的版画

Sound and listening: The prints of Liu Haiming

16:45-17:15 讨论 **Discussions**

4月8日, April 8th

第 1 场 Section Four

主持：翁剑青 教授

Chaired by Prof. Weng Jianqing

8:30-9:00

黄厚明 HUANG Houming

观者的目光--也论中国早期图像呈现的视觉化进程

Vision of Observer: Exposition on Visual Progress of Chinese Early Image Expression

9:00-9:30

谈晟广 TAN Shengguang

以歌九韶 百兽率舞：两汉时期动物图像中政治观念的表达

Playing the Nine-Section Music and Dancing with A Hundred Animals:
The Political Connotations of Animal Images during the Eastern and Western Han
Dynasties (206 BCE-220 CE)

9:30-10:00 讨论 **Discussions**

10:00-10:15 茶歇 **Tea Break**

第 5 场 Section Five

主持：白巍 副教授

Chaired by Prof. BAI Wei

10:15-10:45

陈谷香 CHEN Guxiang

世有解语花，凭谁解花语——《簪花仕女图》的花语和画外之音

Flowers Narrating: The Theme and the Metaphor of the Painting *Ladies with Head-pinned Flowers*

10:45-11:15

黄 杰 HUANG Jie

王蒙《丹山瀛海图》山水原型为南通狼山考

Wang Meng “Danshan Yinghai Paingting” Landscape Prototype is Nantong Lang Mountain

11:15-11:45 讨论 Discussions

11:45-13:00 午餐 Lunch Time

第 6 场 Section Six

主持：李静姬 教授

Chaired by Prof. Jeong-hee Lee-Kalisch

13:00-13:30

高 译 GAO Yi

无间于外，无息于内——由《古木垂阴图》解石涛山水之音的审美内涵

Interpreting the Sound of Shitao's Landscape from *The Shadow of Woods*

13:30-14:00

翁剑青 WENG Jianqing

画里画外的声音——《延安新春》之释读

Voice within and beyond the Painting: Interpreting the *Spring Festival in Yan'an*

14:00-14:30

赵 晶 ZHAO Jing

周全《狮子图》研究

A Research on *The Lions* by Ming Painter Zhou Quan

14:30-15:00 讨论 Discussions

15:00-15:15 茶歇 Tea Break

15:15-16:00 总结 Conclusion